GORCHYMYN TRAFFORDD YR M4 (CYFFORDD 42 (EARLSWOOD), CASTELL-NEDD PORT TALBOT I GYFFORDD 49 (PONT ABRAHAM), SIR GAERFYRDDIN) (GWAHARDDIADAU A CHYFYNGIADAU TRAFFIG DROS DRO) 2023

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar draffordd yr M4, neu gerllaw iddi, rhwng Cyffordd 42 a Chyffordd 49, yn Sir Castell-nedd Port Talbot a Sir Gaerfyrddin.

Effaith y Gorchymyn fydd gwneud y canlynol dros dro:

i) cau naill ai'r gerbytffordd tua'r gorllewin neu'r gerbytffordd tua'r dwyrain a gwahardd goddiweddyd ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Hysbysiad hwn. Bydd gwrthlif yn weithredol yn lôn allanol pa gerbytffordd bynnag a fydd yn aros ar agor i draffig. Bydd cerbydau sy'n lletach na 2.5 metr yn cael eu gwahardd rhag defnyddio unrhyw lôn ac eithrio'r lôn chwith tra bo'r gwrthlif yn weithredol.

ii) gwahardd pob cerbyd, ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys neu ar gyfer y gwaith, rhag mynd ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn yr Atodlen honno hefyd.

iii) gwahardd cerbydau dros 2.5 metr o led rhag mynd ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 3 i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn yr Atodlen honno hefyd.

iv) gosod terfyn cyflymder 50 mya a 30 mya ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 4 i'r Hysbysiad hwn.

v) gosod terfyn cyflymder 40 mya ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 5 i'r Hysbysiad hwn.

vi) caniatáu i bob cerbyd ddefnyddio'r llain galed sy'n gyfagos i'r gerbytffordd tua'r dwyrain a'r gerbytffordd tua'r gorllewin ar y darnau o'r draffordd a bennir yn Atodlen 4 i'r Hysbysiad hwn fel lôn arferol i draffig.

Disgwylir y bydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiadau dros dro, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn dod i rym am 00:00 o'r gloch ar 1 Awst 2023 ac yn weithredol yn ysbeidiol tan 23:59 o'r gloch ar 24 Tachwedd 2023 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 42 (EARLSWOOD), NEATH PORT TALBOT TO JUNCTION 49 (PONT ABRAHAM), CARMARTHENSHIRE) (TEMPORARY TRAFFIC PROHIBITIONS AND RESTRICTIONS) ORDER 2023

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the M4 motorway between Junction 42 and Junction 49, in the Counties of Neath Port Talbot and Carmarthenshire.

The effect of the Order will be to temporarily:

i) close either the westbound or eastbound carriageway and prohibit overtaking on the lengths of the motorway specified in Schedule 1 to this Notice. Contraflow will operate in the offside lane of whichever carriageway remains open to traffic. Vehicles wider than 2.5 metres will be prohibited from using any lane other than the left hand lane when contraflow is in operation.

ii) prohibit all vehicles, other than those being used by the emergency services or for the works, from proceeding on the lengths of the motorway specified in Schedule 2 to this Notice. The alternative routes, which will be signed accordingly, are also described in that Schedule.

iii) prohibit vehicles over 2.5 metres wide from proceeding on the lengths of the motorway specified in Schedule 3 to this Notice. The alternative routes, which will be signed accordingly, are also described in that Schedule.

iv) impose a 50 mph and 30 mph speed limit on the lengths of the motorway specified in Schedule 4 to this Notice.

v) impose a 40 mph speed limit on the lengths of the motorway specified in Schedule 5 to this Notice.

vi) permit all vehicles to use the hard shoulder adjacent to the eastbound and westbound carriageways on the lengths of the motorway specified in Schedule 4 to this Notice as a normal running lane.

The temporary prohibitions and restrictions, which will be signed accordingly, are expected to come into force at 00:00 hours on 1 August 2023 and operate intermittently until 23:59 hours on 24 November 2023 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Dim ond yn ystod yr amseroedd a'r dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r dyddiadau yn cael ei arddangos cyn gwneud unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

ATODLEN 1
Gwrthlif Dros Dro a dim goddiweddyd

1. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o'r pwynt croesi 510 o fetrau i'r dwyrain o Allt-y-graban Road hyd at drwyniad y ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

2. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 48 (yr Hendy) hyd at y pwynt croesi 510 o fetrau i'r dwyrain o Allt-y-graban Road.

ATODLEN 2
Gwahardd Cerbydau Dros Dro a llwybrau eraill

1. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 47 (Penlle'r-gaer) hyd at drwyniad y ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

2. Y darn o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 47 (Penlle'r-gaer).

3. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 48 (yr Hendy) hyd at drwyniad y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 47 (Penlle'r-gaer).

Although the Order is only expected to operate during the times and dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months as a contingency should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be displayed before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

SCHEDULE 1
Temporary Contraflow and no overtaking

1. The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the crossover point 510 metres east of Allt-Y-Graban Road to the nosing of the westbound entry slip road at Junction 48 (Hendy).

2. The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 48 (Hendy) to the crossover point 510 metres east of Allt-Y-Graban Road.

SCHEDULE 2
Temporary Prohibition of Vehicles and alternative routes

1. The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of the westbound exit slip road at Junction 47 (Penllergaer) to the nosing of the westbound entry slip road at Junction 48 (Hendy).

2. The length of the westbound entry slip road at Junction 47 (Penllergaer).

3. The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 48 (Hendy) to the nosing of the eastbound entry slip road at Junction 47 (Penllergaer).

4. The length of the eastbound entry slip road at Junction 48 (Hendy).

4. Y darn o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

Y llwybr arall ar gyfer cerbydau sy'n teithio tua'r gorllewin fydd ymadael â'r draffordd wrth Gyffordd 47 a dilyn yr A483 tua'r de, yr A484 tua'r gorllewin a'r A4138 tua'r gogledd i ailymuno â'r draffordd wrth Gyffordd 48. I'r gwrthwyneb ar gyfer cerbydau sy'n teithio tua'r dwyrain.

5. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 (yr Hendy) hyd at ei chyffordd â'r gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham).

6. Y darn o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

7. Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

8. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o'i chyffordd â'r gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham) hyd at ei thrwyniad o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 48 (yr Hendy).

Y llwybr arall ar gyfer cerbydau sy'n teithio tua'r gorllewin fydd ymadael â'r draffordd wrth Gyffordd 48 a dilyn yr A4138 tua'r dwyrain a'r A48 tua'r gogledd-orllewin hyd at Gylchfan Pont Abraham. I'r gwrthwyneb ar gyfer cerbydau sy'n teithio tua'r dwyrain. Pan fydd cau'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 48 yn effeithio ar draffig, byddant yn parhau hyd at Gyffordd 49, ac yn dychwelyd ar y gerbytffordd tua'r dwyrain i ymadael tua'r dwyrain a dilyn y llwybr dargyfeirio a ddisgrifir uchod.

ATODLEN 3
Gwahardd Cerbydau sydd dros 2.5 metr o led Dros Dro a llwybrau eraill

1. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 47 (Penlle'r-gaer) hyd at ei chyffordd â'r gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham).

2. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o'i chyffordd â'r gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham) hyd at ei thrwyniad o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 47 (Penlle'r-gaer).

Y llwybr arall ar gyfer cerbydau sy'n teithio tua'r gorllewin fydd dilyn y llwybr dargyfeirio a ddisgrifir yn rhan 4 uchod, yna aros ar yr A48 tua'r gogledd-orllewin hyd at Gylchfan Pont Abraham. I'r

The alternative route for westbound vehicles will be to leave the motorway at Junction 47 and follow the A483 southbound, A484 westbound and A4138 northbound to re-join the motorway at Junction 48. Vice versa for eastbound vehicles.

5. The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of the westbound exit slip road at Junction 48 (Hendy) to its junction with the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham).

6. The length of the westbound entry slip road at Junction 48 (Hendy).

7. The length of the westbound exit slip road at Junction 48 (Hendy).

8. The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from its junction with the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham) to its nosing of the eastbound entry slip road at Junction 48 (Hendy).

The alternative route for westbound vehicles will be to leave the motorway at Junction 48 and follow the A4138 eastbound, A48 north westbound to Pont Abraham Roundabout. Vice versa for eastbound vehicles. When traffic is affected by the closure of the westbound exit slip road at Junction 48 they will continue to Junction 49, return on the eastbound carriageway to exit eastbound and follow the diversion route described above.

SCHEDULE 3
Temporary Prohibition of Vehicles over 2.5 metres wide and alternative routes

1. The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from the nosing of the westbound exit slip road at Junction 47 (Penllergaer) to its junction with the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham).

2. The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from its junction with the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham) to its nosing of the eastbound entry slip road at Junction 47 (Penllergaer).

The alternative route for westbound vehicles will be to follow the diversion route described at part 4. above, then continue on the A48 north westbound to Pont Abraham Roundabout. Vice versa for eastbound vehicles.

SCHEDULE 4
Temporary Trafficking of Hard Shoulder and 50mph & 30mph Speed limits

gwrthwyneb ar gyfer cerbydau sy’n teithio tua’r dwyrain.

ATODLEN 4
Defnyddio’r Llain Galed a Therfyn Cyflymder 50mya a 30mya Dros Dro

Y darn o lain galed cerbytffordd tua’r gorllewin a cherbytffordd tua’r dwyrain y draffordd sy’n ymestyn o bwynt 2441 o fetrau i’r dwyrain o’r pwynt croesi yn Allt-y-graban Road hyd at bwynt 940 o fetrau i’r gorllewin o’r pwynt croesi â’r B4306.

ATODLEN 5
Terfyn Cyflymder 40 mya Dros Dro

1. Y darn o gerbytffordd tua’r gorllewin y draffordd sy’n ymestyn o bwynt 373 o fetrau i’r dwyrain o’i thrwyniad â’r ffordd ymuno tua’r gorllewin wrth Gyffordd 42 (Earlswood) hyd at bwynt 607 o fetrau i’r de-orllewin o’i chyffordd â’r gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham).

2. Y darn o gerbytffordd tua’r dwyrain y draffordd sy’n ymestyn o’i chyffordd â ffordd ymuno tua’r dwyrain y gylchfan wrth Gyffordd 49 (Pont Abraham) hyd at bwynt 413 o fetrau i’r dwyrain o’i thrwyniad â’r ffordd ymadael tua’r dwyrain wrth Gyffordd 42 (Earlswood).

The length of the hard shoulder of the westbound and eastbound carriageways of the motorway that extends from a point 2441 metres east of the crossover point of Allt-Y-Graban Road to a point 940 metres west of the crossover point with the B4306.

SCHEDULE 5
Temporary 40 mph Speed Limit

1. The length of the westbound carriageway of the motorway that extends from a point 373 metres east of its nosing with the westbound entry slip road at Junction 42 (Earlswood) to a point 607 metres south west of its junction with the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham).

2. The length of the eastbound carriageway of the motorway that extends from its junction with the eastbound entry slip road of the roundabout at Junction 49 (Pont Abraham) to a point 413 metres east of its nosing with the eastbound exit slip road at Junction 42 (Earlswood).